

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 12 JUIN 1952.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

- 1^o Convention portant création d'un Conseil de Coopération douanière et annexe, signées à Bruxelles, le 15 décembre 1950 ;
- 2^o Protocole relatif au groupe d'études pour l'Union douanière européenne, signé à Bruxelles, le 15 décembre 1950.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 12 Juni 1952.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot goedkeuring der volgende internationale akten :

- 1^o Verdrag houdende oprichting van een Internationale Douaneraad en bijlage, ondertekend te Brussel, de 15^e December 1950 ;
- 2^o Protocol in zake de studiegroep voor de Europese Douane-unie ondertekend te Brussel, de 15^e December 1950.

Présents: MM. STRUYE, président ; BUISSET, CROMMEN, le baron DE DORLODOT, MM. GILLON, MAZEREEL et SCHOT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui vous est soumis a pour objet de recevoir, conformément à l'article 68 de la Constitution, l'assentiment des Chambres aux actes internationaux suivants :

1^o une convention portant création d'un Conseil de Coopération Douanière et son annexe, signées à Bruxelles, le 15 décembre 1950 ;

2^o un protocole relatif au Groupe d'Etudes pour l'Union Douanière Européenne, signé à Bruxelles, le 15 décembre 1950.

*
* *

Deux autres conventions ont été signées à Bruxelles le 15 décembre 1950 et seront soumises séparément à l'approbation ; c'est, d'une part, la Convention pour la Nomenclature pour la Classification des Marchandises dans les Tarifs Douaniers, et c'est, d'autre part, la Convention sur la Valeur en Douane des Marchandises.

Voir :

Document du Sénat :

139 (Session de 1951-1952) : Projet de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp dat U is voorgelegd heeft tot doel, overeenkomstig artikel 68 van de Grondwet, de goedkeuring van de Kamers te vragen voor de volgende internationale akten :

1^o een verdrag houdende oprichting van een Internationale Douaneraad en de bijlage daarvan, ondertekend te Brussel, op 15 December 1950 ;

2^o een protocol inzake de Studiegroep voor de Europese Douane-Unie, ondertekend te Brussel, op 15 December 1950.

*
* *

Twee andere verdragen werden te Brussel op 15 December 1950 ondertekend en zullen afzonderlijk ter goedkeuring worden voorgelegd : eensdeels, het Verdrag inzake de Nomenclatuur voor de indeling van Goederen in de Douanetarieven en, anderdeels, het Verdrag nopens de waarde van Goederen in Douanezaken.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

139 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp.

Par ces deux conventions, aux termes de l'exposé des motifs, les Parties Contractantes s'engagent, d'une part, à adopter un même cadre de nomenclature pour l'établissement de leur tarif douanier respectif, d'autre part, à insérer une définition commune de valeur en douane des marchandises dans leur législation nationale.

Il est manifeste que les bons rapports entre pays et le commerce international seront favorisés par l'uniformisation des nomenclatures des tarifs douaniers, par l'étude des problèmes inhérents au développement de la technique douanière et de la législation y afférente, et par la définition commune de valeur en douane. Ces buts sont, on ne peut le dissimuler, difficiles à atteindre. C'est pourquoi les Parties Contractantes ont jugé nécessaire de créer un Conseil de Coopération Douanière qui sera chargé :

a) d'étudier toutes questions relatives à la coopération douanière, qu'il importe de promouvoir;

b) de proposer à ses membres des moyens pratiques pour obtenir le plus haut degré d'harmonisation et d'unité des régimes douaniers et, pour y arriver, d'examiner les aspects techniques des régimes douaniers ainsi que les facteurs économiques qui s'y rattachent;

c) d'élaborer des projets de convention et d'amendements aux conventions et d'en recommander l'adoption;

d) de faire des recommandations pour assurer l'interprétation et l'application uniforme des conventions;

e) de faire des recommandations en tant qu'office de conciliation pour le règlement des différends au sujet de l'interprétation ou de l'application des conventions;

f) d'assurer la diffusion des renseignements concernant la réglementation et la technique douanière;

g) de fournir aux gouvernements intéressés, d'office ou à leur demande, des renseignements ou des avis sur les questions douanières et de faire des recommandations à leur sujet;

h) de coopérer avec les autres organisations intergouvernementales au sujet des matières relevant de sa compétence.

* *

Par le Protocole relatif au Groupe d'Etudes pour l'Union Douanière Européenne, les pays participants aux travaux du Groupe d'Etudes ont convenu de porter au budget du Conseil de Coopération Douanière, les dépenses afférentes à ces travaux, à partir du 1^{er} janvier 1951, de telle façon que le Gouvernement belge sera déchargé des dépenses afférentes au Groupe d'Etudes. Rappelons que la mission de celui-ci a été fixée dans la

Door die beide overeenkomsten verbinden de Verdragsluitende Partijen zich, naar luid van de memorie van toelichting, eensdeels hun respectieve toltarieven vast te stellen volgens eenzelfde nomenclatuur en, anderdeels, een gemeenschappelijke bepaling van de waarde van goederen in douanezaken in hun nationale wetgeving op te nemen.

Het is klaar dat de goede betrekkingen tussen de landen en de internationale handel bevorderd zullen worden door de eenmaking van de nomenclatuur der douanetarieven, door de studie van de vraagstukken in verband met de ontwikkeling van de douanetechniek en de desbetreffende wetgeving en door de gemeenschappelijke bepaling van de waarde van goederen in douanezaken. Men kan niet ontveinzen dat die doelstellingen moeilijk te verwezenlijken zijn. Daarom hebben de Verdragsluitende Partijen het nodig geoordeeld een Internationale Douaneraad op te richten die als taak heeft :

a) alle vraagstukken te bestuderen met betrekking tot een samenwerking op het gebied van de douane, welke samenwerking dient bevorderd te worden;

b) aan zijn leden praktische middelen voor te stellen om de hoogst mogelijke overeenstemming en eenvormigheid van de douanestelsels te bereiken en, om daartoe te komen, de technische aspecten van de douanestelsels, alsook de daarmee verband houdende economische factoren te onderzoeken;

c) ontwerp-verdragen en wijzigingen van verdragen op te stellen en de aanneming daarvan aan te bevelen;

d) aanbevelingen te doen ten einde een gelijke interpretatie en toepassing van de verdragen te verzekeren;

e) in de hoedanigheid van bemiddelaar aanbevelingen te doen voor de beslechting van geschillen met betrekking tot de interpretatie of de toepassing van de verdragen;

f) de verspreiding van inlichtingen met betrekking tot de douanereglementering en de douanetechniek te verzekeren;

g) ambtshalve of op verzoek, aan de betrokken regeringen inlichtingen of adviezen te verstrekken betreffende douane-aangelegenheden en ter zake aanbevelingen te doen;

h) met andere intergouvernementele organisaties samen te werken inzake aangelegenheden, welke tot zijn bevoegdheid behoren.

* *

Door het Protocol in zake de Studiegroep voor de Europese Douane-Unie, zijn de landen die aan de werkzaamheden van de Studiegroep deelnemen overeengekomen de aan die werkzaamheden verbonden uitgaven van 1 Januari 1951 af op de begroting van de Internationale Douaneraad te brengen, zodat de Belgische Regering ontlast zal zijn van de uitgaven in verband met de Studiegroep. Er zij aan herinnerd dat de opdracht van deze laatste vast-

déclaration faite par certains gouvernements au Comité de Coopération Economique Européenne le 12 septembre 1947.

* *

La convention, aux termes de laquelle nous renvoyons, détermine quels sont les membres du Conseil; en outre, il définit les conditions de retrait ainsi que la position des délégués suppléants et des observateurs.

Elle détermine aussi les devoirs des membres, la façon dont le Conseil sera organisé, et effectuera les tâches qui lui sont assignées, ainsi que les contributions des membres aux dépens du Conseil.

Le Conseil jouira sur le territoire de chacun de ses membres de la capacité juridique nécessaire à l'exercice de ses fonctions.

Le Conseil, les représentants de ses membres, les conseillers et experts désignés pour les seconder, les fonctionnaires du Conseil jouissent de privilèges et d'indemnités qui sont conformes aux dispositions insérées dans la Convention sur les Privilèges et Immunités des Institutions Spécialisées, adoptée à New-York, le 21 novembre 1947, par l'Assemblée Générale de l'Organisation des Nations-Unies au cours de sa deuxième session.

Il s'agit de privilèges et d'immunités d'ordre purement fonctionnel. Seul le Secrétaire Général jouit des privilèges et immunités accordées aux chefs de missions diplomatiques, et le secrétaire général adjoint de ceux dont bénéficient les représentants diplomatiques de rang comparable.

Quant à l'immunité fiscale, elle ne porte que sur les traitements et émoluments qui leur sont versés par le Conseil.

Votre Commission a pris acte avec satisfaction du fait que le siège du Conseil sera fixé à Bruxelles et qu'ainsi notre pays pourra donner l'hospitalité à une nouvelle institution internationale dont l'objet d'ordre surtout pratique, sera très important pour l'établissement de bonnes relations entre les peuples.

Tout donne à croire que la Convention entrera sans retard en vigueur par le dépôt de sept instruments de ratification au moins.

Nous formons le vœu enfin que le plus grand nombre de pays adhèrent à cet important accord, ainsi que la Convention les y invite expressément.

La Commission a adopté le projet et le rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. SCHOT.

Le Président,
P. STRUYE.

gelegd werd in de verklaring door zekere regeringen op 12 September 1947 in het Comité voor Europese Economische Samenwerking afgelegd.

* *

Het verdrag, naar de bewoordingen waarvan wij verwijzen, bepaalt welke de leden zijn van de Raad; bovendien bepaalt het de voorwaarde van uittreding, zomede de positie van de plaatsvervangende afgevaardigden en van de waarnemers.

Het bepaalt eveneens de plichten van de leden, de wijze waarop de Raad zal ingericht zijn en de hem opgedragen taken zal uitvoeren, zomede de bijdrage van de leden in de uitgaven van de Raad.

De Raad geniet op het grondgebied van elk van zijn leden de voor de uitoefening van zijn functies noodzakelijke rechtsbevoegdheid.

De Raad, de vertegenwoordigers van zijn leden, de adviseurs en deskundigen die worden aangewezen om dezen bij te staan, de ambtenaren van de Raad, genieten voorrechten en immunititeiten die overeenstemmen met de bepalingen opgenomen in het Verdrag nopens de Voorrechten en Immunititeiten van de Gespecialiseerde Organisaties, dat op 21 November 1947 te New-York werd aangenomen door de Algemene Vergadering van de Organisatie der Verenigde Naties, in de loop van haar tweede zitting.

Het geldt voorrechten en immunititeiten van louter functionele aard. Alleen de Secretaris-Generaal geniet dezelfde voorrechten en immunititeiten als de hoofden van diplomatieke zendingen, en de adjunct-secretaris-generaal die van de diplomatieke vertegenwoordigers met een overeenstemmende rang.

De fiscale immunititeit anderdeels slaat enkel op de wedden en emolumenten welke hun door de Raad worden uitbetaald.

Uw Commissie nam met voldoening kennis van het feit dat de zetel van de Raad gevestigd zal zijn te Brussel en dat ons land aldus de gastvrijheid zal kunnen aanbieden aan een nieuwe internationale instelling, waarvan het vooral praktisch doel van zeer groot belang zal zijn voor het tot stand brengen van goede betrekkingen tussen de volkeren.

Alles wijst er dus op dat het Verdrag onverwijld in werking zal treden door de nederlegging van ten minste zeven bekrachtigingsoorkonden. Wij uiten de wens dat het grootst mogelijk aantal landen tot deze belangrijke overeenkomst mogen toetreden, zoals het Verdrag er hen uitdrukkelijk toe uitnodigt.

De Commissie heeft het ontwerp en het verslag eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
M. SCHOT.

De Voorzitter,
P. STRUYE.